

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

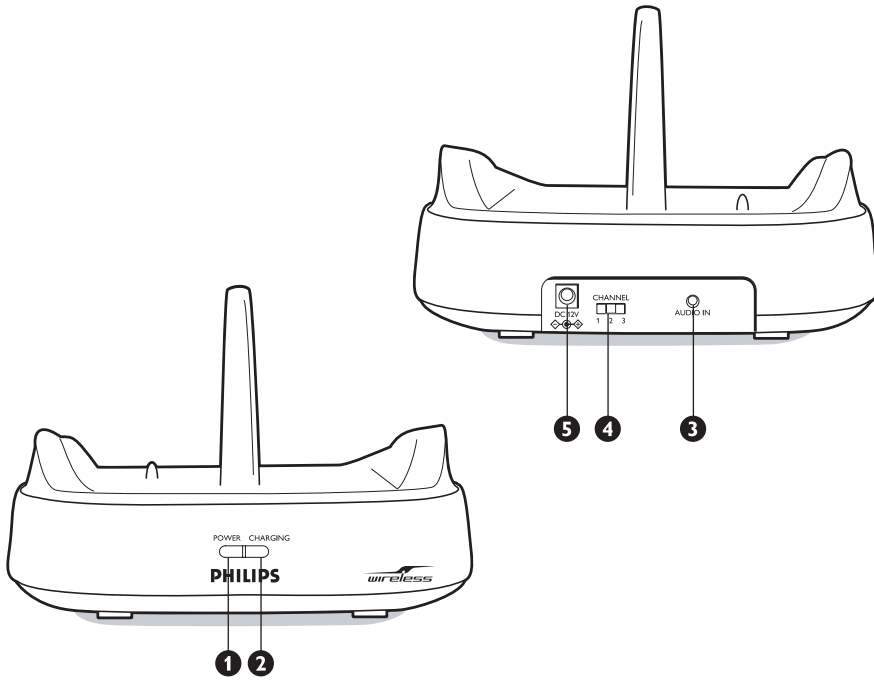
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

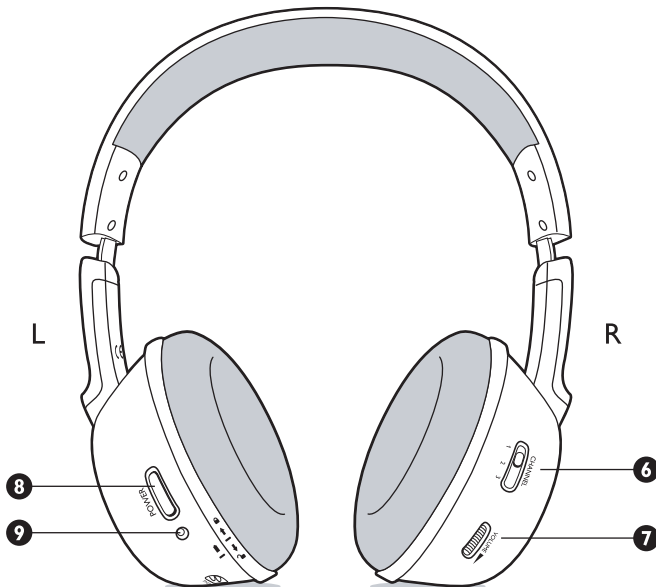


PHILIPS

A



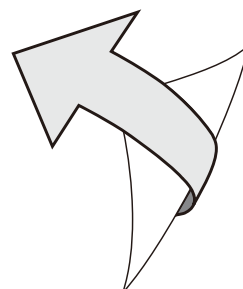
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Indice

Panoramica funzionale	44
Precauzioni di sicurezza	45
Compatibilità del sistema	45
Utilizzo del sistema di cuffia FM senza fili	46-48
Soluzione dei problemi	48-50
Caratteristiche tecniche	50
Regolazioni europee	51

Sistema di cuffia FM senza fili

SHC8525

Congratulazioni! Avete appena acquistato il più sofisticato sistema di cuffia FM senza fili.

Questo sistema utilizza la più recente tecnologia FM senza fili, che vi offre completa libertà di movimento mentre vi godete la vostra favorita musica o film. La cuffia può essere ricaricata con facilità mentre non in uso mediante la stazione di ricarica. Questo consente di ricaricare completamente la cuffia ed essere sempre pronta per l'uso ogni qualvolta volete godere un film.

Per garantire di ottenere la migliore performance dal sistema di cuffia FM senza fili, si prega leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

Panoramica funzionale - Illustrazioni del prodotto sulla linguetta interna

A) Trasmittente

- 1 Indicatore di accensione on/off
- 2 Indicatore di caricamento
- 3 Jack d'ingresso stereo di 3,5 mm
- 4 Commutatore di canale
- 5 Ingresso dell'alimentazione CC

B) Ricevente

- 6 Interruttore per la sintonizzazione manuale
- 7 Controllo del volume
- 8 Pulsante on/off (accensione/spegnimento) alimentazione
- 9 Indicatore alimentazione on/off/ indicatore batteria scarica

Importante informazione

Vi preghiamo leggere attentamente le seguenti istruzioni, e conservare questo libretto per futuro riferimento. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso del sistema di cuffia senza fili.

Precauzioni di sicurezza

- Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio, le batterie o i CD a umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.
- Apparecchi radio per applicazioni audio senza fili non sono protetti da disturbi provenienti da altri servizi radio.
- Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento. Usare un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento.
- Se del fluido cade nel sistema delle cuffie, rimuovere immediatamente le batterie e consultare un rivenditore autorizzato.
- Non usare questo prodotto in luoghi umidi o nelle vicinanze di acqua.
- Non esporre questo prodotto ad eccessivo calore o alla diretta luce del sole.
- Non smontare questo prodotto. Nell'eventualità di difficoltà di tipo tecnico riportarlo al rivenditore Philips.
- Non coprire questo prodotto.
- Apparecchiatura protetta inadeguatamente o di elettronica sensibile può subire l'effetto dell'uso di questo prodotto. Quest'interferenza potrebbe causare danni ad entrambe le apparecchiature. Vi preghiamo controllare se l'apparecchiatura di surrounding possa essere affetta oppure no, prima di utilizzarla.
- **Sicurezza auricolare!** Uso continuo ad elevato volume potrebbe danneggiare permanentemente l'udito.

Compatibilità del sistema

È tecnicamente impossibile utilizzare un numero addizionale di cuffie FM senza fili o di altoparlanti Philips FM senza fili con una singola trasmittente se tutti:

- funzionano nella banda di 864 MHz
- operano secondo lo stesso schema di modulazione
- possono rilevare tono pilota di 19kHz

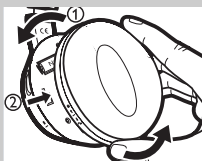
Vi preghiamo consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

Questa dichiarazione deve essere interpretata solamente dal punto di vista tecnico e quindi non costituisce nessuna garanzia né obbligo di qualsiasi genere riguardante la disponibilità commerciale di singoli cuffie/altoparlanti FM compatibili con SBC HC8525.

Utilizzo del sistema di cuffia FM senza fili

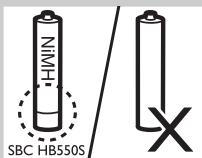
IMPORTANTE!

- **Utilizzare solamente adattatore CA/CC**
- **Usare soltanto batterie 'shorten sleeve' (durata abbreviata) ricaricabili Philips NiMH (R03/AAA, tipo numero: SBC HB550S, part numero 996500015757).**
- **Non usate batterie NiCd o alcaline poiché potrebbero danneggiare il sistema di cuffia FM senza fili.**



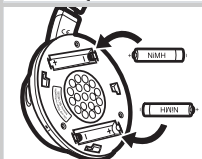
Installazione e sostituzione delle batterie

1 Svitare e rimuovere il tamponcino auricolare **sinistro** della cuffia.



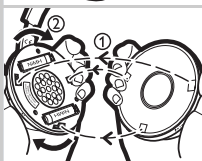
2 Inserire le batterie ricaricabili nel loro comparto.

Usare soltanto batterie 'shorten sleeve' (durata abbreviata) ricaricabili Philips NiMH (R03/AAA, tipo numero: SBC HB550S, parte numero 996500015757).



3 Assicurarsi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.

Rimuovete sempre le batterie se il sistema delle cuffie non viene usata per un lungo periodo di tempo.



4 Riporre il tamponcino auricolare **sinistro** in posizione.

Impostazione della trasmittente

5 Assicurarsi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella indicata sulla targhetta della presa di rete.

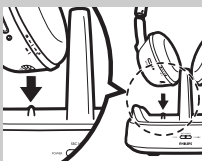
6 Collegare il connettore di uscita di alimentazione CC dell'adattatore CA/CC di 12 Volt/200mA al jack ingresso alimentazione che si trova sul retro della trasmittente.

7 Collegare l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete. Rimuovere sempre l'adattatore dalla presa di rete se la trasmittente con deve essere usata per un periodo di tempo.

Caricamento della cuffia

8 Mettere la cuffia nella stazione di ricarica, ed assicurarsi che le spine di ricarica della trasmittente ed il contatto di ricarica della cuffia siano allineati bene.

L'indicatore CHARGING si illuminerà automaticamente per indicare che sta avendo luogo il ricarica. Allo stesso tempo, l'alimentazione della cuffia si scollega automaticamente (ossia: la spia on/off POWER si spegne). Una volta completata la carica (che impiega circa 16 ore), anche la spia luminosa verde CHARGING si spegne automaticamente.



IMPORTANTE!

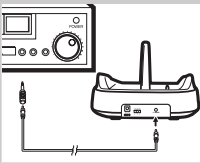
- **La stazione di caricamento non trasmette segnali audio quando il ricaricamento è attivato.**

AVVERTENZA!

- **Prima di usare la cuffia FM per la prima volta, assicurarsi che le batterie siano vengano completamente caricate per 16 ore. Questo garantirà una più lunga durata operativa delle batterie.**
- **Questo prodotto è conforme ai più recenti regolamenti di sicurezza. Si prega caricare le batterie solamente con la stazione di caricamento fornita (SHC8525) oppure con un carica batterie completamente compatibile.**

Collegamento audio

- 9** Collegare una estremità del cavo audio (Spina stereo di 3,5 mm) al jack d'ingresso stereo di 3,5 della trasmittente.



- 10** Collegare l'altra estremità del cavo stereo di 3,5 mm o:

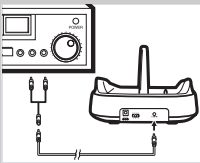
a) All'uscita della cuffia di una sorgente, quali TV, HiFi o PC.

Regolare il livello del volume della sorgente audio ad un livello fisso ragionevolmente alto, ad esempio il 25% del massimo livello.

- **In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3mm, usare l'adattatore a spina stereo di 3,5mm a 6,3mm.**

IMPORTANTE!

- **Nel caso di certe TV il livello di uscita delle spine jack della cuffia può essere regolato solamente dopo l'accesso al menu sullo schermo della TV.**

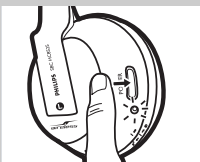


b) Alla linea d'uscita di una sorgente audio, quale REC OUT oppure LINE OUT (con il cavo a Y fornito).

- Controllare che la spina RCA rossa (canale destro) sia collegata al canale destro (rosso) della sorgente audio.
- Controllate che la spina RCA bianca (canale sinistro) sia collegata al canale sinistro (bianco) della sorgente audio.
- **Nel caso in cui la sorgente audio abbia un livello d'uscita RCA regolabile, regolare il livello d'uscita al livello più alto accettabile non distorto.**

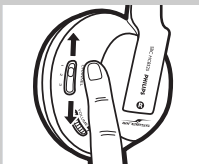
- 11** Accendere la sorgente audio ed aumentarne cautamente il volume.

L'indicatore on/off POWER della trasmittente si illumina quando i segnali vengono ricevuti.

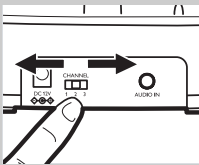


- 12** Accendere il pulsante on/off POWER della cuffia.

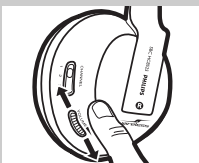
L'indicatore on/off POWER si illumina automaticamente.



- 13** Per sintonizzare la cuffia sulla corrente frequenza di trasmissione, selezionate 1 delle 3 opzioni di frequenza disponibili (la frequenza di trasmissione selezionata della trasmittente).
La cuffia si sintonizzerà immediatamente sulla trasmittente.



- 14** Nel caso si siano verificate delle interferenze provenienti da vicine trasmettenti, regolare il canale di trasmissione della trasmittente, quindi ripetere l'operazione 13 per sintonizzare la cuffia sulla trasmittente.



- 15** Regolare il volume della cuffia al livello di ascolto desiderato.

IMPORTANTE!

- **Evitare di regolare il livello del volume della sorgente audio poiché questo comprometterebbe la qualità dell'audio a livelli di impulsi troppo bassi.**

Soluzione dei problemi

Se si riscontra un guasto, controllare per prima i seguenti punti. Se non si è in grado di rettificare un problema seguendo questi consigli, contattare la linea di assistenza (vedere 'Avete bisogno di aiuto?') oppure contattare il rivenditore. Non tentare mai di aprire l'apparecchio voi stessi poiché questo invaliderebbe la garanzia. *In primo luogo, controllare tutti i cavi per assicurarsi che siano collegati correttamente.*

Problema	Possibile causa	Soluzione
La cuffia non si carica	Batteria non installata	Seguire le operazioni da 1 a 4 sotto il titolo 'Installazione/sostituzione delle batterie'.
	Errata orientazione delle batterie	Posizionare le batterie secondo i simboli di polarità stampigliati.
	Assistenza di alimentazione	Assicurarsi che la stazione di ricarica sia collegata all'alimentazione di rete tramite un adattatore e seguire le operazioni da 5 a 7.
	La spina di caricamento della relativa stazione non fa contatto con la piastra metallica della cuffia	Bloccare la cuffia in posizione, ed assicurarsi che l'indicatore CHARGING sia illuminato.
	Errata orientazione della cuffia quando posizionata sulla stazione di caricamento	Posizionare di nuovo la cuffia alla corretta orientazione.
Assenza/distorsione del suono	Alimentazione della cuffia spenta	Premere il pulsante on/off POWER. <i>L'indicatore on/off POWER si illumina automaticamente indicando che la cuffia è inserita.</i>

Batteria non installata	Seguire le operazioni da 1 a 4 sotto il titolo 'Installazione/sostituzione delle batterie'.
Errata orientazione delle batterie	Posizionare le batterie secondo i simboli di polarità stampigliati.
Mancanza di corrente alla trasmittente	Assicurarsi che la stazione di ricarica sia collegata all'alimentazione di rete tramite un adattatore e seguire le operazioni da 5 a 7.
Bassa carica batteria	Seguire le operazioni da 5 a 7 per ricaricare il sistema.
Sorgente audio non collegata	Assicurarsi che l'uscita audio della sorgente audio sia collegato al jack d'ingresso stereo di 3,5 mm della trasmittente. <i>Seguire le operazioni da 9 a 12.</i>
Sorgente audio è spenta	Accendere la sorgente audio.
Livello del volume troppo basso	Regolare il livello del volume della sorgente audio o delle cuffie. Sicurezza dell'udito: <i>Uso continuo ad elevato volume potrebbe danneggiare permanentemente l'udito.</i>
Livello ingresso audio troppo basso	Nel caso di sorgenti audio con livello di uscita regolabile, regolare il livello di uscita ad un livello più alto e non distorto. IMPORTANTE: <i>Nel caso di certe TV il livello di uscita delle spine jack della cuffia può essere regolato solamente dopo l'accesso al menu sullo schermo della TV.</i>
La cuffia non è sintonizzata sulla trasmittente	Selezionate 1 delle 3 opzioni di frequenza disponibili nella cuffia (ossia quella selezionata dalla trasmittente) regolando L'INTERRUTTORE DI SINTONIZZAZIONE MANUALE, la cuffia si sintonizzerà sulla trasmittente.
Interferenze da altre sorgenti radio	1) Cambiare il canale di frequenza della trasmittente. Selezionare una delle 3 opzioni per ottenere la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come una prima opzione. Quindi regolare il canale di sintonizzazione della cuffia come descritto qui di seguito. 2) Spostare la trasmittente o la cuffia ad un altro posto
La ricevente è troppo distante dalla trasmittente	Avvicinarli per una migliore ricezione

Si sta utilizzando la trasmittente diversa da SHC8525	Assicurarsi di utilizzare la trasmittente SHC8525. Alcune trasmissioni già incorporate in altre apparecchiature non potrebbero essere compatibili con la cuffia SHC8525 a causa dell'avanzata tecnologia impiegata in questo modello.
Assenza di suono (cuffie multiple o altoparlanti senza fili Philips)	La stazione di caricamento non trasmette segnali audio durante il ricaricamento. Quindi altre cuffie o altoparlanti senza fili Philips non possono ricevere nessun segnale, anche sono compatibili con la stazione di ricaricamento SHC8525. Se si vuol godere della musica con altre cuffie o altoparlanti senza fili Philips compatibili con la stazione di ricaricamento SHC8525, SHC8525 dalla stazione di ricaricamento.

Specifica*

Trasmittente	Sistema: Modulazione: Tono pilota: Carrier Frequency: (/00 & /05) Potenza di uscita irradiata: Gamma di trasmissione effettiva: Livello d'ingresso: Alimentazione:	Frequenza Radio (RF) Modulazione di Frequenza (FM) 19kHz Canale 1: 863.5MHz Canale 2: 864MHz Canale 3: 864.5MHz <10mW fino a 100 metri, multidirezionale (360°) 500 mV 12 Volt/200mA CC, centro positivo;
Cuffia	Frequenza di ricezione: (/00 & /05) Rapporto S/N: Distorsione: Separazione dei canali: Portata frequenza audio: Alimentazione: Durata della batteria:	863MHz – 865MHz > 70dB (1kHz oscillazione sinusoidale, A-ponderato) ≤ 2% THD ≥ 30 dB 20-20,000 Hz 2 batterie R03/AAA ricaricabili (Philips, NiMH, Tipo numero: SBC HB550S, numero di pezzo 996500015757) ~ 15 ore

*) Tutte i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza previo avviso

**) A seconda delle condizioni ambientali

Regolamenti europei

Nella presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, dichiara che questo sistema di cuffie FM senza fili SHC8525 è conforme ai requisiti essenziali ed altre rilevanti norme della Direttiva 1999/5/CE.

Questo prodotto è stato progettato, collaudato e prodotto secondo la direttiva europea R&TTE 1999/5CE.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

Drachten, 9 October 2009
(place, date)



A. Speelman, Product Compliance manager
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

